

Art.Nr.
5903305966
AusgabeNr.
5903305850
Rev.Nr.
29/06/2017

CE

schepach



BTS700



reismakina

Made in P.R.C.

D	Band- und Teller-Schleifmaschine Original-Anleitung
GB	Belt and Disc Sander Translation from the original instruction manual
TR	Şerit Disk Zimpara Orijinal kullanma kılavuzundan çeviri

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

D	Band- und Teller-Schleifmaschine	4-31
GB	Belt and Disc Sander	
TR	Kayıklı ve diskli zımpara makinesi	

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new machine.

Note:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.

Değerli müşterimiz,

Yeni makinanızla çalışmaktan keyif almanızı umarız ve başarılar dileriz.

Bilgi:

Yürürlükteki ürün sorumluluğu yasasına göre, bu cihazın üreticisi aşağıdaki durumlarda bu cihazın uğrayabileceği hasarlardan veya bu cihaz nedeniyle gerçekleşen hasarlardan sorumlu değildir:

- yanlış kullanım,
- kullanma talimatlarına uyulmaması,
- üçüncü taraflar, yetkili olmayan teknisyenler tarafından gerçekleştirilen onarımlar,
- orijinal olmayan parçalarla gerçekleştirilen montaj ve değişim işlemleri,
- yanlış kullanım,
- elektrik düzenlemelerine ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 düzenlemelerine uyulmamasından kaynaklanan elektrik sistemi arızaları

Tavsiyeler:

Cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun.

Bu çalıştırma talimatları makinanızı tanımanıza ve olası kullanım amaçlarına uygun şekilde kullanmanıza yardımcı olmak amacıyla taşımaktadır.

Çalıştırma talimatları, makinenin güvenli, doğru ve ekonomik bir şekilde kullanılması, tehlikeli durumlardan kaçınılması, onarım maliyetlerinden tasarruf edilmesi, çalışamaz durumda kalma sürelerinin azaltılması ve makinenin güvenilirliğinin ve hizmet ömrünün arttırılmasına ilişkin önemli notlar içerir.

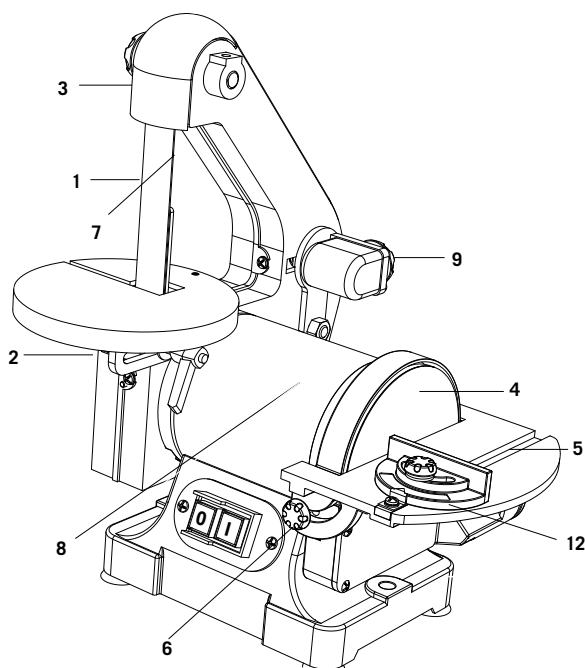
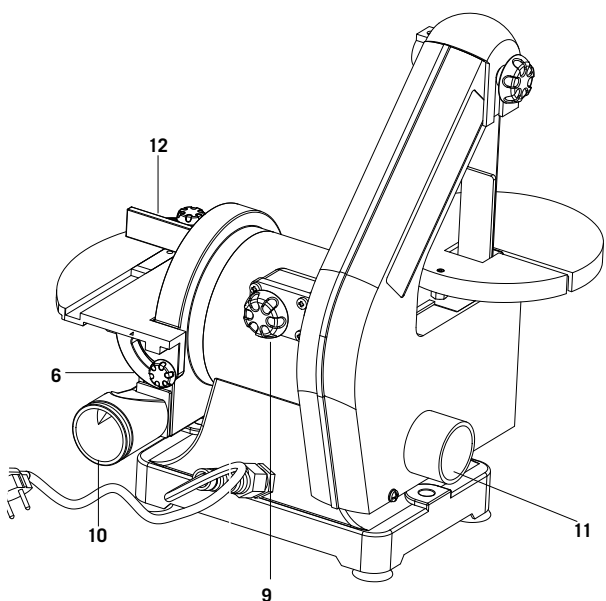
Burada bulunan güvenlik düzenlemelerine ek olarak, makinenin çalışması için ülkenizde geçerli olan düzenlemelere de uymanız gerekir.

Kir ve nemden korumak için çalıştırma talimatlarını plastik bir klasörün içine koyun ve makinenin yakınında saklayın. Talimatlar çalışmaya başlamadan önce tüm makine operatörleri tarafından dikkatli bir şekilde okunmalı ve uyulmalıdır. Sadece makinenin kullanımı hakkında eğitim alan ve ilgili tehlikeler ve riskler hakkında bilgi verilen kişiler makineyi kullanabilir. Zorunlu en düşük işçi yaşına uyulmalıdır.

Buradaki çalıştırma talimatlarında verilen güvenlik notlarına ve ülkenizdeki özel düzenlemelere ek olarak, ahşap işleme makinelerinin çalıştırılması ile ilgili genel olarak kabul edilen teknik kurallara da uymanız gerekir.

Genel Notlar

- Cihazın ambalajını açtığınızda, parçaların nakliye sırasında hasar alıp almadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda, tedarikçi derhal bilgilendirilmelidir. Daha sonra bir tarihte alınan şikayetler değerlendirilmeyecektir.
- Teslimatın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Kullanmadan önce cihazı tanımak için çalıştırma talimatlarını okuyun.



- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem -Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Lieferumfang

Band- und Teller-Schleifmaschine
 Arbeitstisch für Bandschleifer
 Arbeitstisch für Tellerschleifer
 Absaugstutzen
 Querschneidlehre
 Beipackbeutel
 Sechskantstift-Schlüssel SW 3
 Bedienungsanweisung

Technische Daten

Baumaße LxBxH mm	380/300/370
∅ Scheibe mm	125
Umdrehungen der Scheibe 1/min.	2850
Schleifband Abmessungen mm	25,4 x 762
Schleifband Geschwindigkeit m/min	820
Tischabmessung mm	Bandschleifer ∅ 148 mm Tellerschleifer 184 x 98 mm
Schrägstellung Tisch	0°-45°
Gewicht kg	7,0

Antrieb

Motor V/Hz	230-240V/50Hz
Aufnahmeleistung P1	250W

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte nach EN 50144:

Schalldruck LpA = 81,2 dB(A)

Schalleistung LWA = 92,2 dB(A)



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Ausstattung





- 1 Schleifband
- 2 Schleifbandtisch
- 3 Schleifschutz
- 4 Tellerschleifband (Klettverschluss)
- 5 Schleiftisch verstellbar
- 6 Schleiftischverstellung
- 7 Ein- Ausschalter
- 8 Motor
- 9 Schleifband-Verstellschraube
- 10 Absaugstutzen für Tellerschleifen
- 11 Absaugstutzen für Bandschleifen
- 12 Querschneidlehre

- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

Delivery Status	
Belt and Disc Sander	
Table for band grinder	
Table for plate grinder	
Vacuum connector	
Transverse cutting template	
Accessories bag	
Hexagonal spanner SW 3	
Operating manual	
Technical Data	
Dimensions L x W x H mm	380/300/370
ø Disc mm	125
RPM Disc	2850
Belt dimensions mm	25,4 x 762
Belt Speed m/min	820
Table Size mm	Belt Sander ø 148 mm Disc Sander 184 x 98 mm
Table Tilt	0°-45°
Weight kg	7,0
Drive	
Motor V/Hz	230-240V/50Hz
Input P1 W	250W

Subject to technical changes!

Noise characteristic values according to EN 50144:
Sound pressure LpA = 81.2 dB(A)
Sound power LWA = 92.2 dB(A)

	Wear ear-muffs.
	Wear safety goggles.
	Wear a breathing mask.
	Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.

Equipment





- 1 Grinding belt
- 2 Grinding belt table
- 3 Grinding protection
- 4 Plate grinding belt (Velcro® fastener)
- 5 Grinding table adjustable
- 6 Grinding table adjustment
- 7 ON/OFF-Button
- 8 Motor
- 9 Grinding belt adjustment screw
- 10 Vacuum connector for plate grinding
- 11 Vacuum connector for belt grinding
- 12 Transverse cutting template

- Parçalar ve aksesuarlar ile sarf malzemeleri ve yedek parçalar için sadece orijinal yedek parçaları kullanın. Yedek parçalar uzman bayinizden edinilebilir.
- Siparişlerinizde, parça numarasını ve makinenin tipini ve üretim yılını belirtin.

Teslimat Durumu	
Kayışlı ve diskli zımpara makinesi	
Bantlı taşlayıcı tablası	
Plakalı taşlayıcı tablası	
Vakum bağlantısı	
Çapraz kesme şablonu	
Aksesuar poşeti	
Altıgen anahtar SW 3	
Kullanım kılavuzu	
Teknik Veriler	
Boyutlar U x G x H mm	380/300/370
ø Disk mm	125
Disk devri	2850
Kayış boyutları mm	25,4 x 762
Kayış hızı m/dak	820
Tabla Boyutu mm	Bantlı taşlayıcı ø 148 mm Plakalı taşlayıcı 184 x 98 mm
Tabla Eğme	0°-45°
Ağırlık kg	7,0
Tahrik	
Motor V/Hz	230-240V/50Hz
Giriş P1 W	250W

Üzerinde teknik değişiklikler yapılabilir!

EN 50144'e göre gürültü karakteristiği değerleri:
Ses basıncı LpA = 81,2 dB(A)
Ses gücü LWA = 92,2 dB(A)

	Kulaklık kullanın.
	Güvenlik gözlüğü kullanın.
	Bir solunum maskesi takın.
	Bu elektrikli aletle çalışmaya başlamadan önce çalıştırma ve güvenlik talimatlarını okuyun ve bu talimatlara uyun.

Donanım

1. Taşlama kayışı
2. Taşlama kayışı tablası
3. Taşlama koruması
4. Plakalı taşlama kayışı (Velcro® tespit elemanı)
5. Ayarlanabilir taşlama tablası
6. Taşlama tablası ayarı
7. AÇMA/KAPAMA düğmesi
8. Motor
9. Taşlama kayışı ayar vidası
10. Plakalı taşlama için vakum bağlantısı
11. Kayışlı taşlama için vakum bağlantısı
12. Çapraz kesme şablonu

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
- 8 Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 9 Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- 10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
- 11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für

General Safety Rules

When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

- 1 Keep your working area clean and tidy
 - A disorderly working area can lead to accidents.
- 2 Be aware of the effects of the environment
 - Do not leave electrical power tools out in the rain.
 - Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
 - Ensure that your working area is well lit.
 - Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
- 4 Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.
- 5 Keep other people at a safe distance.
 - Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.
- 6 Store currently unused electrical power tools in a safe place.
 - When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.
- 7 Do not overload your electrical power tool
 - By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.
- 8 Use the right electrical power tool for the task
 - Do not use low-output devices for heavy tasks.
 - Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.
- 9 Wear suitable clothing
 - Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
 - We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
 - If you have long hair, wear a hair net.
- 10 Use personal protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a dust mask if your work generates dust.
- 11 Attaching the vacuum dust extraction device.
 - Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.
- 12 Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
- 13 Securely support the workpiece
 - An additional support is necessary for long

Genel Güvenlik Kuralları

Elektrikli cihazları kullanırken yangın, elektrik çarpması ve yaralanmalardan kaçınmak için, temel güvenlik uyarı ve önlemlerine daima uyulmalıdır.

- 1 Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutun.
 - Düzensiz bir çalışma alanı kazalara yol açabilir.
- 2 Çevresel faktörlere dikkat edin
 - Elektrikli aletleri dışarıda, yağmur altında bırakmayın.
 - Elektrikli aletleri nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın.
 - Çalışma alanınızın iyi aydınlatılmasını sağlayın.
 - Elektrikli aletleri yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın.
- 3 Kendinizi elektrik çarpması tehlikesinden koruyun
- 4 Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklamalı yüzeylerle beden temasından kaçının.
- 5 Başka insanları güvenli bir uzaklıkta tutun.
 - Başka insanların, özellikle çocukların, elektrikli alete veya şebeke kablosuna dokunmasına izin vermeyin. İnsanları çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 6 Kullanılmayan elektrikli aletleri güvenlik bir yerde saklayın.
 - Kullanılmadıklarında, elektrikli aletler çocukların erişemeyeceği, kuru, yüksek veya kapalı bir yerde saklanmalıdır.
- 7 Elektrikli aletinize aşırı yüklenmeyin
 - Aletin belirtilen çalışma aralığı içinde kalarak, daha güvende olursunuz ve daha iyi sonuçlar elde edersiniz.
- 8 İş için uygun elektrikli aleti kullanın
 - Ağır işler için düşük güç çıkışlı cihazlar kullanmayın.
 - Elektrikli aleti kullanım amacı dışındaki amaçlarla kullanmayın. Örneğin elde taşınan dairesel testereleri, ağaç dallarını doğramak veya kütük kesmek için kullanmayın.
- 9 Uygun kıyafetler giyin
 - Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Bu kıyafetler hareketli parçalara takılabilir.
 - Dışarıda çalışırken, kaymaz ayakkabı giymenizi tavsiye ederiz.
 - Saçınız uzunsa, bir saç ağı takın.
- 10 Kişisel koruyucu donanım kullanın
 - Koruyucu gözlük takın.
 - Toz oluşturan işleri yaparken bir toz maskesi takın.
- 11 Vakumlu toz çekme cihazını bağlama
 - Vakumlu toz çekme cihazları için bağlantılar varsa, bağlantıların yapıldığından ve doğru şekilde kullanıldıklarından emin olun.
- 12 Şebeke kablosunu kullanım amacı dışındaki amaçlarla kullanmayın.
 - Şebeke kablosunu fişi prizden çıkarmak için

die es nicht bestimmt ist

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12 Sichern Sie das Werkstück

- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Schleifband berühren könnten.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schleifwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Schleifband bzw. -blatt.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie Schleifscheibe und -band.

16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

- workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
- 14** Avoid placing your body in an unnatural position.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the grinding wheel/belt.
- 15** Take care of your tools
- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 16** Pull the mains plug out of the mains socket.
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- 17** Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.
- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
- 18** Avoid unintentionally starting up the device.
- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
- 19** Using an extension lead for working outdoors.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
- 20** Remain alert.
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
- 21** Check the electric tool for potential damage
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.

- kullanmayın. Şebeke kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- 13** İş parçasını sıkıca sabitleyin
- Makinenin devrilmemesi için uzun iş parçalarında (tabla, sehpa vs.) ek bir destek kullanılması gerekir.
 - İş parçasını sağlam bir şekilde yerinde tutmak için kelepçeler veya bir mengene kullanın. Bu elinizle tutmaktan daha güvenlidir.
- 14** Bedeninizi uygun olmayan bir konuma getirmekten kaçının.
- Ayağınızı yere sıkıca bastığınızdan emin olun ve daima dengenizi koruyun.
 - Bir kaymanın elin veya her iki elin birden taşlama çarkına/kayışına temas etmesine neden olabilecek sıra dışı el pozisyonlarından kaçının.
- 15** Takımlarınıza özen gösterin
- Daha iyi ve güvenli çalışabilmek için kesici takımları keskin ve temiz tutun.
 - Yağlama ve bakım değişikliği talimatlarına uyun.
 - Elektrikli aletin bağlantı kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde yetkin bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
 - Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüklerinde değiştirin.
 - Kolu kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun.
- 16** Fişi prizden çekin.
- Asla çalışan bir testere bıçağı üzerindeki kıymıkları, yongaları veya sıkışmış ahşap parçalarını temizlemeye çalışmayın.
 - Elektrikli alet kullanılmadığında veya bakımdan ve testere bıçakları, uçlar, frezeleme kafaları gibi takımların değiştirilmesinden önce.
- 17** Anahtar vs. gibi parçaların takılı kalmadığından emin olun.
- Açmadan önce, tüm anahtarların ve ayar takımlarının çıkarıldığını kontrol edin.
- 18** Cihazın yanlışlıkla çalıştırılmasından kaçının.
- Fişi prize takmadan önce cihazdaki anahtarın KAPALI konumda olduğundan emin olun.
- 19** Dış ortama uygun uzatma kabloları kullanma.
- Dış ortam için sadece onaylanmış ve uygun şekilde tanımlanmış uzatma kabloları kullanın.
 - Sadece sarılmamış durumdaki kablo makaralarını kullanın.
- 20** Dikkatli olmaya devam edin.
- Yaptığınız işe dikkat edin. Dikkatli bir şekilde ilerleyin. Kendinizi veremiyorsanız, elektrikli aletleri kullanmayın.
- 21** Elektrikli alette hasar olup olmadığını kontrol edin
- Elektrikli aletin sürekli olarak kullanılmasından önce, koruma cihazları ve diğer parçalar arızalı olmadıklarından ve amaçlanan şekilde çalıştırdıklarından emin olmak için dikkatli şekilde incelenmelidir.

19 Seien Sie stets aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21 ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23 Arbeitsrichtung. Führen Sie das Werkstück nur gegen die Drehrichtung der Scheibe oder des Schleifbandes.

24 Lassen Sie die Maschine niemals unbeobachtet eingeschaltet. Warten Sie bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine verlassen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Band- und Teller-Schleifmaschine ist definiert als tragbare Maschine.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.

- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

22 CAUTION!

- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

23 ATTENTION!

- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.

24 Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.

- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

- Hareketli parçaların sorunsuz şekilde çalıştığını, sıkışmadıklarını ve parçalarda hasar olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin sorunsuz şekilde çalışması için tüm parçalar doğru şekilde monte edilmeli ve gereken tüm koşullar yerine getirilmelidir.
- Hareketli koruyucu davlumbaz açık konumda sabitlenemez.
- Hasar görmüş koruma cihazları ve parçalar kullanma kılavuzunda başka bir şey belirtilmediği sürece tanınan bir atölye tarafından onarılabilir veya değiştirilebilir.
- Zarar görmüş anahtarlar bir müşteri hizmetleri atölyesinde değiştirilmelidir.
- Arızalı veya hasar görmüş bağlantı kablolarını kullanmayın.
- Elektrikli aleti açılıp kapatılmayan bir anahtara bağlı olarak kullanmayın.

22 DİKKAT!

- Çift gönye kesimlerinde daha da dikkatli olun.

23 DİKKAT!

- Üretici tarafından tavsiye edilenlerden başka takımların veya aksesuarların kullanılması yaralanmanıza neden olabilir.

24 Elektrikli aletinizin bir elektrikli ekipman onarım uzmanı tarafından onarılmasını sağlayın.

- Bu elektrikli alet geçerli güvenlik düzenlemelerine uygundur. Onarımlar sadece orijinal yedek parçalar kullanan uzmanlık sahibi bir elektrikli donanım onarım merkezi tarafından gerçekleştirilebilir, aksi takdirde kullanıcı yaralanabilir.

Intended Use

The machine complies with the applicable EG guideline for machines.

- The belt-disc sander is defined as a portable machine.
- The work station and surroundings of the machine must be kept free from disturbing objects to prevent accidents.

Kullanım Amacı

Makine, makineler için geçerli EG kılavuz ilkelerine uygundur.

- Kayışlı-diskli zımpara makinesi taşınabilir bir makine olarak tanımlanır.
- Kazaların önlenmesi için çalışma istasyonunda ve makinenin etrafında rahatsızlık verici nesnelere bulunmamalıdır.

- Grundsätzlich müssen die zu bearbeitenden Werkstücke frei vom Fremdkörpern wie Nägeln oder Schrauben sein.
- Die Band- und Teller-Schleifmaschine ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz und holzähnlichen Werkstoffen konstruiert. Es dürfen nur Original-Werkzeuge und Zubehör eingesetzt werden.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Hersteller für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen .
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

- On principle, the workpieces to be processed must be free from foreign material such as nails or screws.
- Only operate the machine as intended in technically acceptable conditions, considering the operating instructions and bearing safety and risk issues in mind! Have faults that may impair the safety corrected immediately.
- The safety, work and maintenance regulations of the manufacturer as well as the dimensions specified under Technical data must be complied with.
- The applicable accident prevention regulations and other generally accepted safety-related regulations must be adhered to.
- The machine must only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and instructed concerning possible risks. Unauthorised modifications of the machine exclude the manufacturer's liability for resulting damage.
- The machine must only be operated with the manufacturer's original parts and tools.
- Any other use is considered as improper. The manufacturer is not liable for resulting damage; the risk is solely with the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.

- The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

- İlke olarak, işlenecek iş parçalarında çivi veya vida gibi yabancı maddeler olmamalıdır.
- Makineyi çalıştırma talimatlarını dikkate alarak ve güvenlik ve risk konularını aklınızda tutarak sadece teknik olarak kabul edilebilir koşullarda, amaçlanan şekliyle kullanın. Güvenliği zayıflatan arızaların derhal onarılmasını sağlayın.
- Üreticinin belirttiği güvenlik, çalışma ve bakım düzenlemelerine ve Teknik verilerde belirtilen boyutlara uyulmalıdır.
- Geçerli kaza önleme düzenlemelerine ve genel olarak kabul edilen güvenlikle ilgili düzenlemelere uyulmalıdır.
- Makine, sadece makineyi tanıyan ve ilgili risklere karşı bilgilendirilmiş kişiler tarafından çalıştırılabilir, bakım yapılabilir veya onarılabilir. Makine üzerinde yapılan yetkisiz değişiklikler üreticinin bunlardan kaynaklanan hasarlarla ilgili sorumluluklarını geçersiz kılar.
- Makine sadece üreticinin sağladığı orijinal parçalar ve takımlarla kullanılabilir.
- Başka türlü kullanım yanlış olarak kabul edilir. Üretici yanlış kullanımdan kaynaklanan zararlardan sorumlu tutulamaz; risk sadece kullanıcıya aittir.

Lütfen bu ekipmanın ticari veya endüstriyel uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmadığını unutmayın. Makine ticari veya endüstriyel işletmelerde veya benzeri amaçlarla kullanılırsa garanti geçersiz olacaktır.

Diğer tehlikeler

Makine tanımlanmış güvenlik kurallarına uygun şekilde modern teknoloji kullanılarak üretilmiştir.

Yine de bazı tehlikeler söz konusu olabilir.

- Taşlama çarkı takımların yanlış beslenmesi veya yerleştirilmesi durumunda parmaklar ve eller için tehlike yaratır.
- Yanlış tutma veya besleme sonucu fırlayan takımlar nedeniyle yaralanma riski.
- Yanlış veya hasar görmüş şebeke kablolarının kullanılması elektrik kaynaklı yaralanmalara yol açabilir.
- Dikkat edilecek tüm kurallara uyulsa da, açıkça görünmeyen başka tehlikeler kalmaya devam edebilir.
- Kalan tehlikeleri, "Güvenlik talimatları", "Sadece yetki verilen şekilde kullanın" bölümlerinde ve tüm kullanma kılavuzunda verilen talimatları izleyerek en aza indirin.

Fig. 2

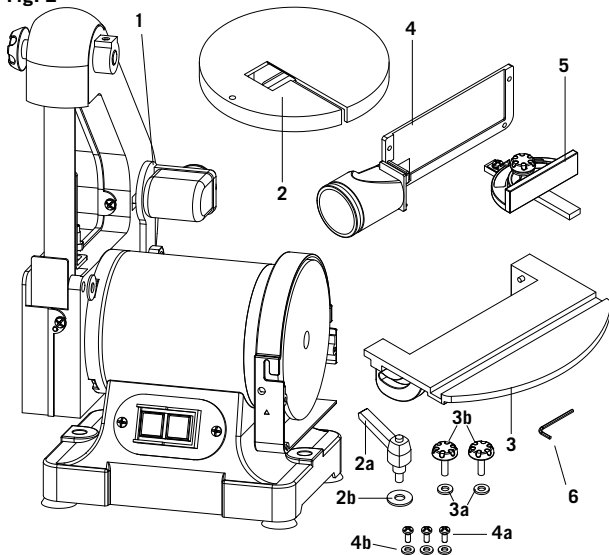


Fig. 3

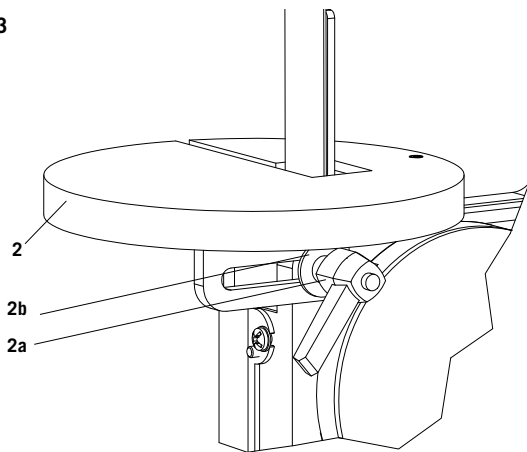
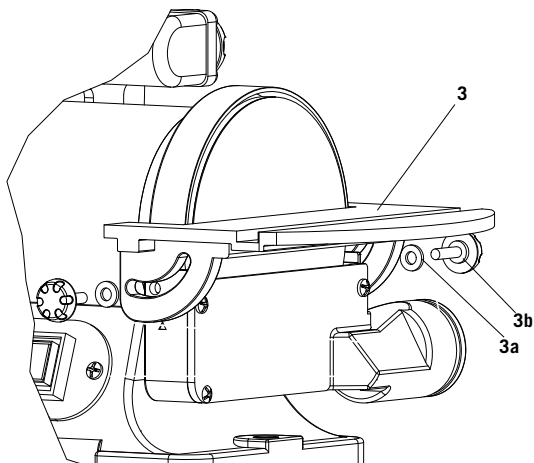


Fig. 4



Entpacken der Maschine

Fig. 2

Überprüfen Sie den Inhalt auf eventuelle Transportschäden.

Im Falle eines Schadens muss dieser sofort an den Spediteur gemeldet werden. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Melden Sie fehlende Teile sofort dem Händler.

Die Maschine wird komplett in einem Karton verschickt.

Zusätzliche Teile, die an der Maschine zu befestigen sind, müssen vor der Montage lokalisiert und zugeordnet werden.

- 1 Band- und Tellerschleifmaschine
 - 2 1 Bandschleiftisch
 - 2 a 1 Klemmhebel M 8 für Bandschleiftisch
 - 2 b 1 Scheibe 8 mm für Bandschleiftisch
 - 3 1 Tellerschleiftisch
 - 3a 2 Klemmschrauben M6 für Tellerschleiftisch
 - 3b 2 Beilagscheiben 6 mm für Tellerschleiftisch
 - 4 1 Absaugstutzen
 - 4a 3 Kreuzschlitzschrauben M4x10 für Absaugstutzen
 - 4b 3 Scheiben 4 mm
 - 5 1 Querschneidlehre für Tellerschleiftisch
 - 6 2 Sechskantschlüssel SW 3 mm
- Bedienungsanweisung

Montage

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich dass die Maschine vom Netz getrennt ist.

Montage des Schleifbandtisches Fig.3

Schieben Sie den Bandschleiftisch (2 Fig.2) über das Schleifband und befestigen Sie diese unter dem Tisch mit dem Klemmhebel und Scheibe (2a und 2b Fig. 2)

Der Klemmhebel ist durch eine Feder vorgespannt und kann durch Ziehen am Handgriff verstellt werden.

Achtung! Damit die Finger nicht zwischen Band und Tisch eingeklemmt werden können, muss zwischen Tisch und Schleifband ein Mindestabstand von 2 mm eingehalten werden.

Montage des Tellerschleiftisches Fig. 4

Schieben Sie den Tellerschleiftisch (3 Fig.1) mit den Ansätzen in die Aussparung an der Maschine und drücken den Tisch nach oben, bis die Bohrungen übereinstimmen und befestigen diesen mit den Klemmschrauben und Scheiben (3a und 3b Fig. 1) beidseitig.

Montage der Absaugung Fig. 5

Montieren Sie den Absaugstutzen (4 Fig. 1) mit den Schlitzschrauben und Scheiben (4a und 4b) an die Maschine.

Als nächstes befestigen Sie das Schutzblech (4c) mit der Schraube (4a und 4d).

Unpacking the Machine

Fig. 2

Check the delivery for possible transport damage. In case of damage, the carrier has to be notified immediately. Check the delivery is complete. Inform the retailer immediately if there are any parts missing.

The machine is shipped complete in a cardboard box. Additional parts for attachment to the machine have to be located and accessed prior to mounting.

- 1 Belt and Disc Sander
 - 2 1 band grinding table
 - 2 a 1 locking lever M 8 for band grinding table
 - 2 b 1 washer 8 mm for band grinding table
 - 3 1 plate grinding table
 - 3a 2 locking screws M6 for plate grinding table
 - 3b 2 flat washers 6 mm for plate grinding table
 - 4 1 vacuum connector
 - 4a 3 crosshead screws M4 x 10 for vacuum connector
 - 4b 3 washers 4 mm
 - 5 1 transverse cutting template for plate grinding table
 - 6 2 hexagonal spanners SW 3 mm
- Operating manual

Assembly

ATTENTION! Ensure that the machine is disconnected from the mains supply.

Assembly of the grinding belt table. Fig.3

Slide the grinding belt table (2 Fig.2) on, above the grinding belt, and fasten it under the table with the locking lever and the washer (2a and 2b Fig.2).

The locking lever is pre-tensioned by a spring and can be adjusted by pulling the grip.

ATTENTION!! To prevent fingers from being squeezed between the band and table a minimum separation of 2 mm has to be maintained between the table and grinding band.

Assembly the plate-grinding table Fig. 4

Slide the plate-grinding table (3 Fig.1) so the lugs fit into the notch on the machine and press the table up until the drilled holes match, and secure it with the locking screws and washers (3a and 3b Fig.1) on both sides.

Mounting the vacuum connector Fig. 5

Mount the vacuum connector (4 Fig.1) to the machine using the slotted screws and washers (4a and 4b). Next fit the guard (4c) using the bolt (4a and 4d). Make sure the guard reaches onto the lower edge of the sanding table.

Makinenin Ambalajından Çıkarılması

Şek. 2

Teslim edilen parçaların nakliye sırasında hasar alıp almadığını kontrol edin.

Hasar olması durumunda, taşıyıcı derhal bilgilendirilmelidir. Teslimatın eksiksiz olduğundan emin olun. Eksik parça olması durumunda perakende bayisini derhal bilgilendirin.

Makinenin tümü tek bir karton kutu içinde gönderilir. Makineye takılacak ek parçalar montajdan önce bulunmalı ve belirlenmelidir.

- 1 Kayışlı ve Diskli Zımpara Makinesi
 - 2 1 adet bantlı taşlama tablası
 - 2 a Bantlı taşlama tablası için 1 adet M 8 kilit kolu
 - 2 b Bantlı taşlama tablası için 1 adet 8 mm pul
 - 3 1 adet plakalı taşlama tablası
 - 3a Plakalı taşlama tablası için 2 adet M6 kilit vidası
 - 3b Plakalı taşlama tablası için 2 adet 6 mm düz pul
 - 4 1 adet vakum bağlantısı
 - 4a Vakum bağlantısı için 3 adet M4 x 10 çapraz başlı vida
 - 4b 3 adet 4 mm pul
 - 5 Plakalı taşlama tablası için 1 adet çapraz kesme şablonu
 - 6 2 adet 3 mm altıgen anahtar SW
- Kullanım kılavuzu

Parçaların birleştirilmesi

DİKKAT! Makinenin şebeke beslemesinden ayrıldığından emin olun.

Taşlama kayışı tablasının montajı. Şek.3

Taşlama kayışı tablasını (2, Şekil 2) taşlama kayışının üzerine doğru kaydırın ve kilit kolu ve pulla (2a ve 2b, Şekil 2) tablanın altına bağlayın.

Kilit kolu bir yayla ön yüklenmiştir ve sapı çekerek ayarlanabilir.

DİKKAT!! Parmakların bantla tabla arasında ezilmesini önlemek için, tabla ve taşlama bandı arasında en az 2 mm mesafe korunmalıdır.

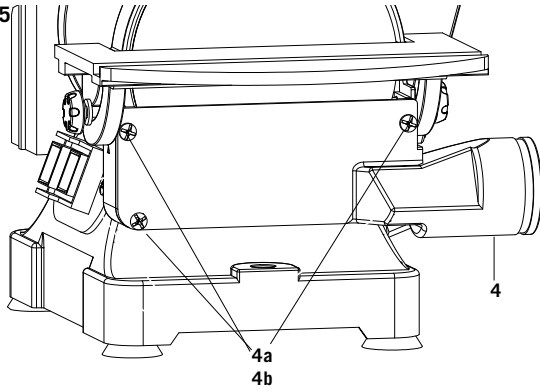
Plakalı taşlama tablasının montajı Şekil 4

Plakalı taşlama tablasını (3, Şekil 1) kulaklar makine üzerindeki çentiklere karşılık gelecek şekilde kaydırın, delinen delikler eşleşene kadar tablayı yukarı doğru bastırın ve her iki tarafta kilit vidaları ve pullarla (3a ve 3b, Şekil 1) sabitleyin.

Vakum bağlantısının montajı Şekil 5

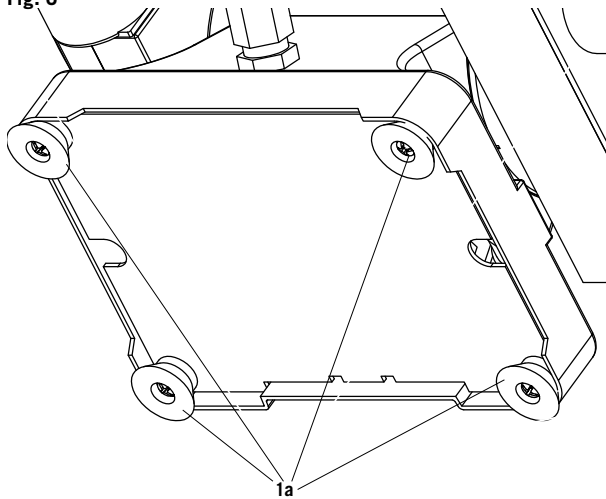
Vakum bağlantısını (4, Şekil 1) yarıkli vidaları ve pulları (4a ve 4b) kullanarak makineye monte edin. Ardından civatayı (4a ve 4d) kullanarak koruyucuyu (4c) takın. Koruyucunun zımparalama tablasının alt kenarına ulaştığından emin olun.

Fig. 5



Achten Sie darauf, dass das Schutzblech bis an die Unterkante des Schleiftisches angestellt wird. Neigen Sie den Schleiftisch, so müssen Sie das Schutzblech in der Höhe verstellen.

Fig. 6



Montage der GummifüÙe Fig. 6

Montieren Sie die 4 GummifüÙe (1 a Fig.1) an die Grundplatte

Achtung! Wenn die Maschine beim Arbeiten die Tendenz zum Wandern oder Kippen zeigt, muss die Maschine auf der ArbeitsfläÙe mit vier Schrauben (nicht im Lieferumfang)fixiert werden.

Einsatz als stationäÙre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskanmuttern fest.

Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte (1) empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen. Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

If the sanding table is inclined, the guard must be adjusted for height.

Mounting the rubber feet Fig. 6

Mount the 4 rubber feet (1 a Fig.1) to the base plate
ATTENTION! If the machine has a tendency to move or tilt during operation, it must be restrained in the workspace by four screws (not provided).

Operation as stationary machine

If your belt/disc sander is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench or other stable surface. When mounting the belt/disc sander to a workbench, holes should be drilled through the supporting surface of the workbench.

- Mark holes on workbench where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench.
- Place belt/disc sander on workbench aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts (not included) and tighten securely with lock washers and hex nuts (not included).

Note: All bolts should be inserted from the top. Install the lock washers and hex nuts from the underside of the workbench.

Operation as mobile machine

If your belt/disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it permanently to a mounting board that can easily be clamped to a workbench or other stable surface. The mounting board should be of sufficient size to avoid tipping while belt/disc sander is in use. Any good grade plywood or chipboard with a 3/4 in. (19 mm) thickness is recommended.

Zımparalama tablası eğimliyse, koruyucunun yüksekliği ayarlanmalıdır.

Lastik ayakların montajı Şekil 6

4 adet lastik ayağı (1 a, Şekil 1) taban plakasına monte edin.

DİKKAT! Makine çalışma sırasında hareket etme veya devrilme eğilimi gösteriyorsa, dört vidayla çalışma yerine sabitlenmelidir (birlikte verilmez).

Sabit makine şeklinde çalışma

Kayışlı ve diskli zımpara makineniz sürekli bir konumda kullanılacaksa, bir tezgaha veya başka bir dengeli yüzeye sabitlenmesi tavsiye edilir. Kayışlı ve diskli zımpara makinesi bir tezgaha monte ederken, tezgahın destek yüzeyi üzerinde delikler delinmelidir.

- Tabandaki delikleri delik deseni için bir şablon olarak kullanarak, tezgah üzerinde kayışlı ve diskli zımpara makinesinin monte edileceği yerde delikleri işaretleyin.
- Tezgahta delikleri delin.
- Kayışlı ve diskli zımpara makinesini tabandaki deliklerle tezgahta açılan delikleri hizalayarak tezgah üzerine yerleştirin.
- Cıvataları (birlikte verilmez) yerleştirin ve kilit pulları ve altıgen somunlarla (birlikte verilmez) sıkıca sabitleyin.

Not: Tüm cıvatalar üstten takılmalıdır. Kilit pullarını ve altıgen somunları tezgahın alt tarafından takın.

Hareketli makine şeklinde çalışma

Kayışlı ve diskli zımpara makineniz taşınabilir bir makine olarak kullanılacaksa, bir tezgaha veya başka bir dengeli yüzeye kolayca kelepçelenebilecek bir montaj tahtasına kalıcı olarak bağlanması tavsiye edilir. Montaj tahtası kayışlı ve diskli zımpara makinesi kullanılırken devrilmeyi önlemeye yeterli boyutta olmalıdır. İyi kaliteli ve kalınlığı 3/4 in. (19 mm) olan herhangi bir kontrplak veya sunta tavsiye edilir.

Fig.7

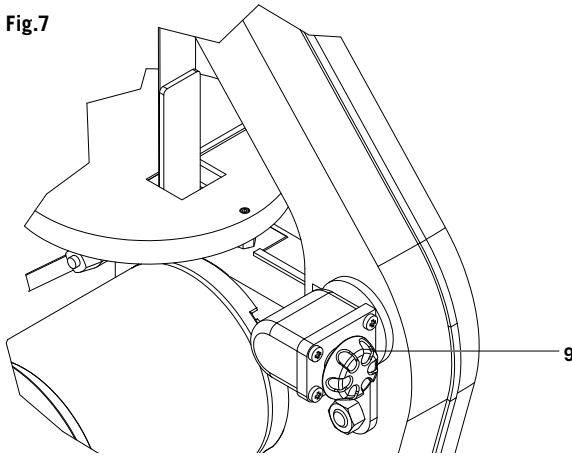


Fig.8

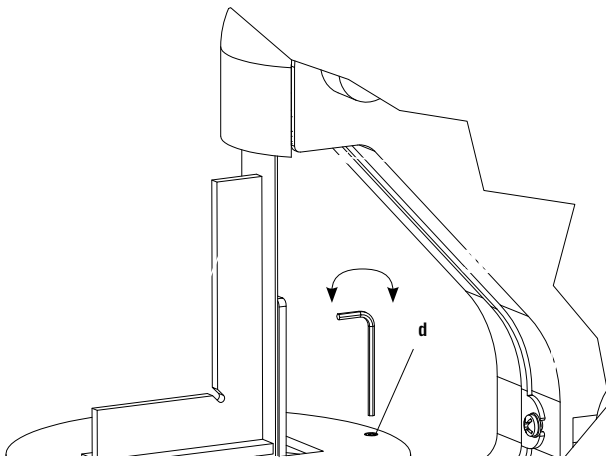
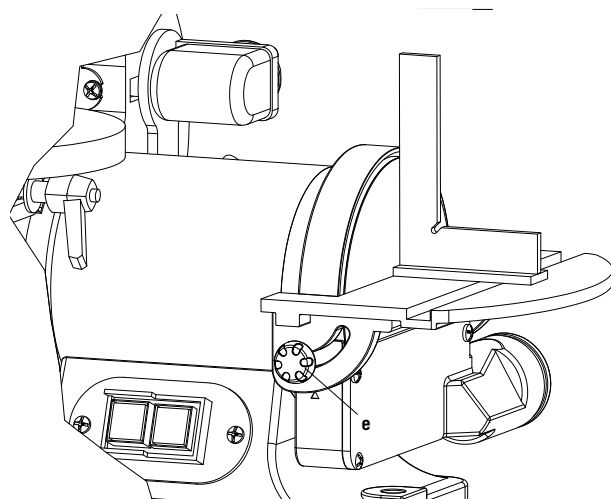


Fig.9



Inbetriebnahme

Einstellungen

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich dass die Maschine vom Netz getrennt ist.

Einstellen des Schleifbandes Fig. 7

Das Band wurde bereits im Werk eingestellt. Es muss vorschriftsmäßig auf der Mitte der Rollen laufen.

Mittels der Verstellechraube (9) lässt sich das Band durch Drehen nach links oder rechts verstellen.

Einstellen des Schleifbandtisches Fig. 8

In den meisten Fällen wird der Tisch bei 90° zum Schleifband gebraucht.

Der Tisch hat eine Verstellechraube dass sich der Tisch genau bei 90° zum Band befindet. Das Einstellen geschieht wie folgt:

- 1 Lösen Sie den Tisch mithilfe des Klemmhebels und heben Sie ihn soweit wie möglich nach hinten an.
- 2 Legen Sie einen 90° Winkel auf den Tisch und lassen Sie die andere Seite am Band anstehen.
- 3 Wenn der Winkel keine 90° beträgt, justieren Sie die Schraube (d) mit dem Sechskantschlüssel, bis sich der Tisch bei genau 90° zum Band befindet.
- 4 Der Tisch kann nach vorn geneigt werden. Lösen Sie den Klemmhebel, neigen Sie den Tisch bis zum gewünschten Winkel und ziehen den Klemmhebel wieder an.

Einstellen des Tellerschleiftisches Fig. 9

Zur Sicherstellung dass sich der Tisch bei 90° zum Schleifteller befindet, legen Sie eine Lehre auf den Tisch und gegen den Teller.

Wenn eine Nachstellung erforderlich ist, lösen Sie die beiden Klemmschrauben (e) und ändern Sie die Position bis die 90° erreicht sind.

Danach ziehen Sie die beiden Klemmschrauben (e) wieder an.

Der Tisch kann bis 45° nach unten geneigt werden.

Initial operation

Settings

ATTENTION! Ensure that the machine is disconnected from the mains supply.

Adjustment of the grinding belt Fig. 7

The belt has already been factory-preset.

The correct position is for it to run in the middle of the rollers.

By turning the adjustment screw, (9), the belt can be adjusted to the left or the right.

Adjustment of the grinding belt table Fig. 8

Normally the table is used at an angle of 90° to the grinding belt.

The table has an adjustment screw to fix the table's 90° angle to the belt. Adjustment is made as follows:

- 1 Release the table, with the locking lever, and lift it as far as possible backwards.
- 2 Place a 90° steel setsquare on the table, touching the other side of the belt.
- 3 If the angle does not equal 90°, readjust the screw (d) with the hexagonal spanner until the table is exactly at 90°.
- 4 The table can be tilted forward. Release the locking lever, tilt the table to the desired angle and fasten the locking lever again.

Adjustment of the plate-grinding table Fig. 9

To ensure that the table is at 90° to the grinding-plate, place a template on the table against the plate.

If a readjustment is necessary, release the two locking screws (e) and alter the position to 90°.

Then, tighten the two locking screws (e) again.

The table can be inclined downwards by up to 45°.

İlk çalıştırma

Ayarlar

DİKKAT! Makinenin şebeke beslemesinden ayrıldığından emin olun.

Taşıma kayışının ayarlanması Şekil 7

Kayış fabrikada ayarlanmıştır.

Doğru konumu makaraların ortasında çalışmalıdır.

Ayar vidasını (9) çevirerek, kayış sola veya sağa ayarlanabilir.

Taşıma kayışı tablasının ayarlanması Şekil 8

Normalde tabla taşıma kayışına 90° açıyla kullanılır.

Tablada, kayışa göre 90° açıda sabitlemek için bir ayar vidası vardır. Ayar aşağıdaki şekilde yapılır:

- 1 Kilit kolu ile tablayı açın ve mümkün olduğunca geriye doğru kaldırın.
- 2 Tablanın üzerine, kayışın diğer tarafına temas eden 90° bir çelik gönye yerleştirin.
- 3 Açı 90°'ye eşit değilse, tabla tam olarak 90° olana kadar altıgen anahtarla vidayı (d) yeniden ayarlayın.
- 4 Tabla ileri doğru eğilebilir. Kilit kolunu açın, tablayı istenen açığa eğin ve kilit kolunu yeniden bağlayın.

Plakalı taşıma tablasının ayarlanması Şekil 9

Tablanın taşıma plakasına 90° açıda olmasını sağlamak için, tabla üzerine plaka karşısında bir şablon yerleştirin.

Yeniden ayarlama yapılması gerekirse, iki kilit vidasını (e) açın ve konumu 90°'ye getirin.

Ardından, iki kilit vidasını (e) yeniden sıkın.

Tabla 45°'ye kadar aşağıya eğilebilir.

Hinweis: Arbeiten Sie beim Schleifen eines sehr dünnen Werkstückes sehr vorsichtig. Wenden Sie nur soviel Druck an, der für das Schleifen nötig ist.

Warnung: Ein heftiger Rückstoß kann sich ereignen, wenn das Werkstück die rechte Seite des Schleiftellers berührt. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Schleifen einer konvexen Oberfläche am Schleifteller:

Für das Schleifen einer konvexen Oberfläche muss immer der Schleifteller verwendet werden. Das Werkstück muss von der linken Seite zur Tellermitte geschoben werden.

- Halten Sie das Werkstück fest. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger das Schleifband nicht berühren.
- Üben Sie einen festen Druck auf das Werkstück gegen den Schleifteller aus. Schieben Sie das Werkstück auf der linken Seite, damit Sie einheitlich die gesamte Fläche des Schleiftellers benutzen.

Schleifen von Fasen und Kanten Fig. 10

Der Arbeitstisch kann stufenlos von 0° bis 45° verstellbar werden.

- Lösen Sie dazu die beiden Klemmschrauben
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung. Achtung! Der Arbeitstisch sollte auch geneigt nie weiter als 2 mm von der Schleifscheibe entfernt sein!
- Ziehen Sie die Klemmschrauben wieder an.

Schleifen von Stirnseiten mit der Querschneidlehre, Fig. 11 u. 12

Die mitgelieferte Querschneidlehre erleichtert präzises Schleifen. Wir empfehlen ihre Verwendung beim Schleifen von (kurzen) Stirnseiten.

Hinweis! Bewegen Sie das Werkstück immer von links ins Zentrum der Schleifscheibe, niemals darüber hinaus!

Verletzungsgefahr durch wegschleuderndes Werkstück!

Oberflächenschleifen am Schleifband

Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!

Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest auf dem Tisch drücken und gleichmäßig über das Schleifband.

Achtung! Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Schleiftisch)

Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband abtransportiert werden kann.

Fig. 10

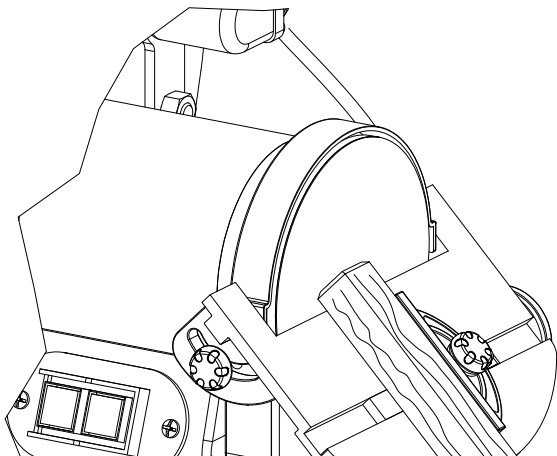


Fig. 11

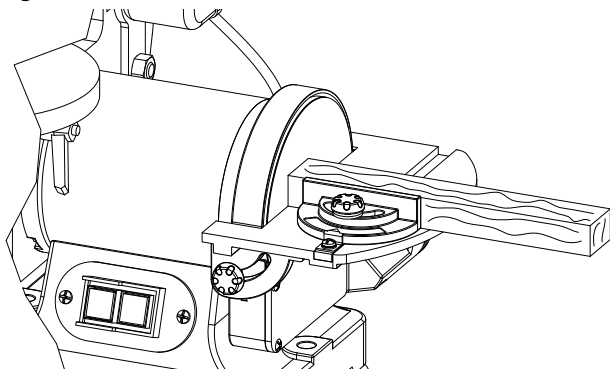
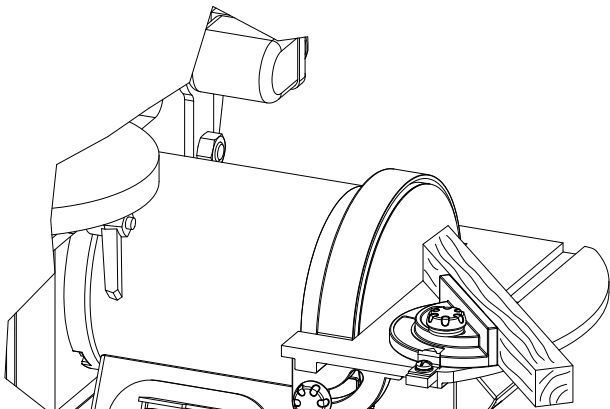


Fig. 12



Operating notes and functions

Note: Work very carefully when grinding very thin work pieces. Only apply as much pressure as necessary for grinding.

Warning: There can be powerful recoil if the work piece touches the right side of the grinding plate. Non-compliance with this warning can cause serious injuries.

Grinding a convex surface on the grinding-plate:

To grind convex surfaces always use the grinding-plate. The work piece has to be pushed from the left side to the centre of the plate.

- Keep a strong hold of the work piece. Make sure your fingers do not touch the grinding belt.
- Press the work piece firmly against the grinding-plate. Slide the work piece on the left side so as to use the whole surface of the grinding plate.

Grinding of bevels and angles Fig. 10

The working table can be adjusted freely, from 0° to 45°.

To do this, loosen the two locking screws.

Set the table to the desired inclination. **ATTENTION!!** Even when inclined, the separation between the working table and the grinding-plate must never be more than 2mm!

Tighten the locking screws again.

Grinding fronts with the transverse cutting template. Fig. 11 and 12

The transverse cutting template provided facilitates precise grinding. We recommend its use for grinding of (short) fronts.

Note! Always move the work piece from the left to the centre of the grinding plate, never beyond!

Risk of injury, as the work piece can be thrown off!

Surface grinding on the grinding-belt.

Keep a firm hold on the work piece. Take care of your fingers! Risk of injury!

Move the work piece evenly over the grinding-belt by pressing it firmly on the table.

ATTENTION!! Be especially careful when grinding very thin or long material (possibly even without grinding table).

Do not use too strong pressure or the grinded material will not be removed from the grinding belt.

Çalışma notları ve işlevler

Not: Çok ince iş parçalarını taşlarken son derece dikkatli olun. Sadece taşlama için gereken oranda basınç uygulayın.

Uyarı: İş parçası taşlama plakasının sağ tarafına temas ederse güçlü bir geri tepme ortaya çıkabilir. Bu uyarıya uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Taşlama plakası üzerinde dışbükey yüzeyin taşlanması:

Dışbükey yüzeyleri taşlamak için daima taşlama plakasını kullanın. İş parçası sol taraftan plakanın ortasına doğru itilmelidir.

- İş parçasını güçlü bir şekilde tutun. Parmaklarınızı taşlama kayışına dokunmadığından emin olun.
- İş parçasını sıkıca taşlama plakasına doğru bastırın. Taşlama plakasındaki tüm yüzeyi kullanmak için iş parçasını sol tarafa doğru kaydırın.

Konik yüzeylerin ve açılarının taşlanması Şekil 10

Çalışma tablası 0° ile 45° arasında serbestçe ayarlanabilir.

- Bunun için, iki kilit vidasını gevşetin.
- Tablayı istenen eğime ayarlayın. **DİKKAT!!** Eğimli olduğunda bile, çalışma tablası ile taşlama plakası arasındaki boşluk asla 2mm'den fazla olmamalıdır!
- Kilitleme vidasını tekrar sıkın.

Çapraz kesme şablonu ile ön kısımların taşlanması Şek. 11 ve 12

Birlikte verilen çapraz kesme şablonu hassas taşlamayı kolaylaştırır. Bu parçanın (kısa) ön kısımların taşlanması için kullanılmasını tavsiye ederiz.

Not! İş parçasını daima sol taraftan taşlama plakasının merkezine doğru hareket ettirin, asla ileri geçmeyin! İş parçası fırlayabileceği için yaralanma riski!

Taşlama kayışında yüzey taşlama.

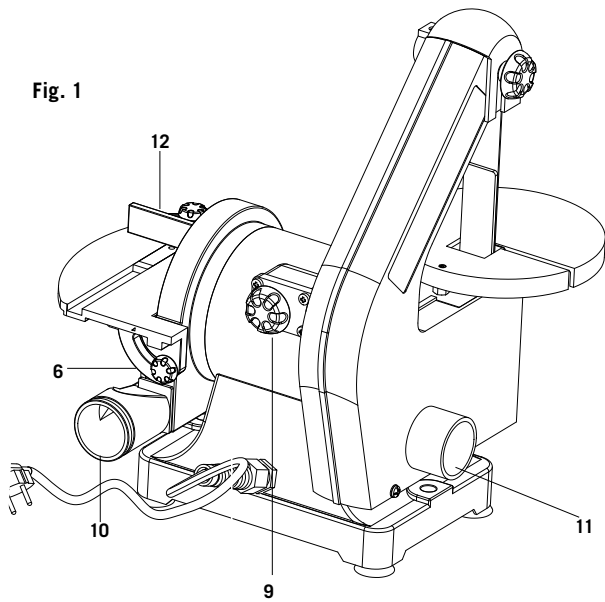
İş parçasını güçlü bir şekilde tutun. Parmaklarınıza dikkat edin! Yaralanma tehlikesi!

İş parçasını tablaya sıkıca bastırarak taşlama kayışı üzerinde eşit şekilde hareket ettirin.

DİKKAT!! Özellikle çok ince veya uzun malzemeleri taşlarken (muhtemelen aynı zamanda bir taşlama tablası olmadan) özellikle dikkatli olun.

Aşırı güçlü baskı uygulamayın, aksi takdirde taşlanan malzeme taşlama kayışından çıkmaz.

Fig. 1



Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine Fig. 1

Der Schalter (7) befindet sich am Elektrokasten. Zum Einschalten drücken Sie auf „I“ (grün). Zum Ausschalten drücken Sie auf „O“ (rot).

Querschneidlehre Fig. 1

Eine Querschneidlehre (12) zur Verwendung auf dem Tellertisch wurde mit der Schleifmaschine mitgeliefert

Die Führung kann bis 45° nach links oder rechts verwendet werden, indem man den Verriegelungsknopf löst und die Querschneidlehre auf den gewünschten Winkel einstellt. Dann wird der Knopf wieder angezogen.

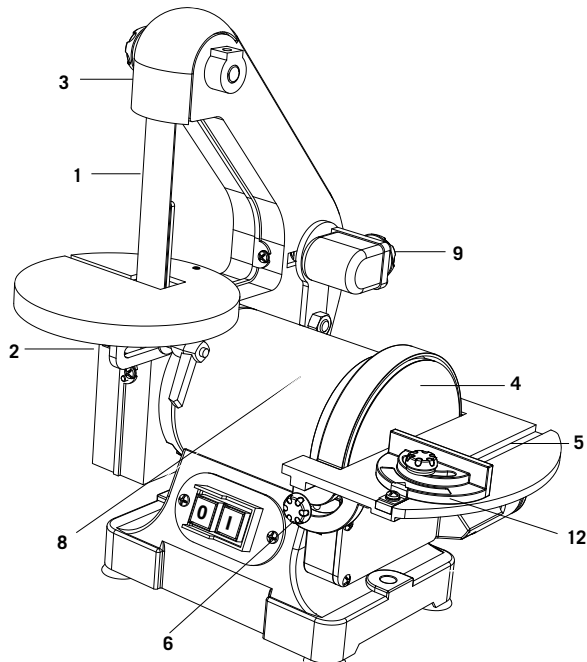
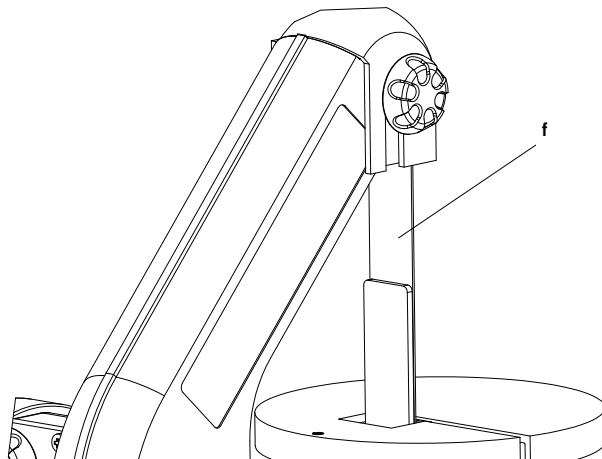


Fig. 13



Stützplatte für das Band Fig. 13

Die Stützplatte (f) ist ein sehr widerstandsfähiges Stahlstück, das eine gute Stützoberfläche während des Schleifens bietet.

Die Platte muss so justiert werden, dass sie beinahe das Schleifband berührt. Zum Einstellen lösen Sie die beiden Schrauben, die die Platte am Maschinenrahmen halten. Dann justieren Sie die Platte und ziehen die Schrauben wieder an.

Um die Platte zu entfernen, um besondere Arbeiten auszuführen (zum Beispiel polieren oder Konturen schleifen), lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben und entfernen Sie die Platte.

Initial operation

Turning the grinding machine on and off Fig. 1

The switch (7) is located on the terminal box. To turn the machine on, press "I" (green). To turn the machine off, press "O" (red).

Transverse cutting template Fig.1

A transverse cutting template (12) is provided for use on the grinding table.

The template can be used for angles of up to 45°, to the left or right, by releasing the locking button and adjusting the transverse cutting template to the desired angle. The button is then tightened again.

Backing plate for belt Fig. 13

The backing plate, (f), is a very robust piece of steel, providing a good backing surface during grinding.

The plate has to be adjusted so it almost touches the grinding belt. For adjustment, release the two screws holding the plate in the machine rack. Then adjust the plate and tighten the screws again.

To remove the plate to perform special jobs (e.g. for polishing or grinding contours), loosen the two attachment screws.

İlk çalıştırma

Taşlama makinesinin açılması ve kapatılması Şekil 1 Anahtar (7) terminal kutusunda bulunur. Makineyi açmak için, "I" (yeşil) düğmesine basın. Makineyi kapatmak için, "O" (kırmızı) düğmesine basın.

Çapraz kesme şablonu Şekil 1

Taşlama tablası üzerinde kullanılmak için bir çapraz kesme şablonu (12) sağlanmıştır.

Şablon, kilit düğmesini açarak ve çapraz kesme şablonunu istenen açıya ayarlayarak, sola veya sağa 45°'ye kadar açılar için kullanılabilir. Ardından düğme yeniden sıkılır.

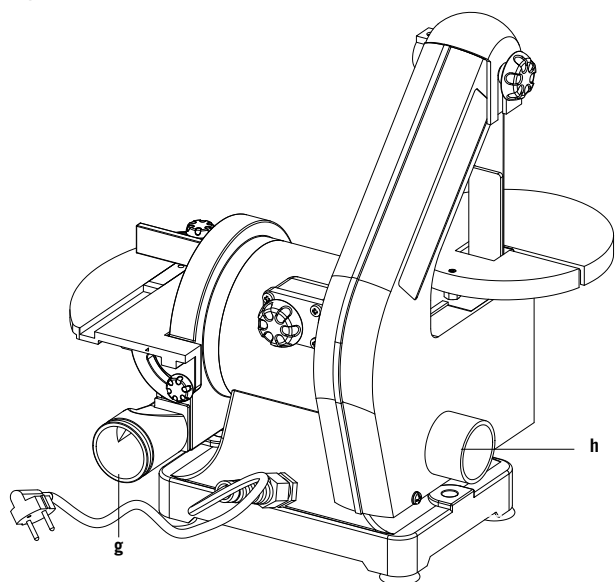
Kayış için destek plakası Şekil 13

Destek plakası (f) son derece sağlam bir çelik parçasıdır, taşlama sırasında iyi bir destek yüzeyi sağlar.

Plaka neredeyse taşlama kayışına temas edecek şekilde ayarlanmalıdır. Ayar için, plakayı makine kremayerinde tutan iki vidayı açın. Ardından, plakayı ayarlayın ve vidaları yeniden sıkın.

Özel işler gerçekleştirmek üzere (örneğin cilalama veya kenarların taşlanması) plakayı çıkarmak için, iki bağlantı vidasını gevşetin.

Fig. 14



Absaugung Fig. 14

Es sind zwei Staubentnahmeöffnungen (g-h) vorhanden mit einem Durchmesser von 38 mm, die einfach an eine Absauganlage angeschlossen werden können. Es gibt eine Absaugvorrichtung für das Band und den Schleifteller.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Wartung

Achtung! Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.

Warnung: Für Wartungsarbeiten dürfen Sie ausschließlich Teile des Herstellers verwenden. Die Verwendung fremder Teile kann Schäden an der Maschine verursachen.

Allgemein:

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Anschlusskabel in gutem Zustand befindet und keine Risse aufweist.
- Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile einwandfrei fluchten, gut befestigt sind und in ihrer Bewegung nicht behindert sind.

Schmierung:

Verwenden Sie für die beweglichen Teile Schmiermittel in Dosen.

Reinigung:

Reinigen Sie die Motorabdeckung und die Maschine, und saugen den Staub ab.

Exhaust Fig. 14

There are two dust extraction connectors, (g-h), with a diameter of 38mm, which can be connected easily to a vacuum system. There is an exhaust device for the belt and the grinding table.

Electrical Connection

The installed electric motor is connected ready-for-use. The connection accords with the respective VDE and DIN regulations.

The customer's mains supply, as well as the extension cords used, also has to comply with these regulations.

Connection and repair of electrical equipment is only to be carried out by a specialist electrician.

Maintenance

ATTENTION ! Always unplug the mains plug for cleaning or maintenance work.

Warning: Only use OEM parts for maintenance work. Using parts other than original parts can cause damage to the machine.

In general:

- Ensure that the connection cables are in a good condition and do not have any cuts.
- Ensure that the moving parts are aligned perfectly, firmly attached and not obstructed in their movement.

Lubrication:

Use lubricant in cans for the moving parts.

Cleaning:

Clean the motor cover and the machine and vacuum up the dust.

Egzoz. Şek. 14.

Kolaylıkla bir vakum sistemine bağlanabilen, 38 mm çapında iki toz çekme bağlantısı (g-h) vardır. Kayış ve taşlama tablası için bir egzoz cihazı vardır.

Elektrik Bağlantısı

Takılan elektrik motoru çalışmaya hazır olacak şekilde bağlanmıştır. Bağlantı VDE ve DIN düzenlemelerine uygundur.

Müşterinin şebeke beslemesi ve kullanılan uzatma kabloları bu düzenlemelere uygun olmalıdır.

Elektrik ekipmanındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bakım

DİKKAT ! Temizlik veya bakım çalışmaları için daima fişi çekin.

Uyarı: Tüm bakım işlemlerinde sadece OEM parçaları kullanın. Orijinal parçalar dışında bir parçanın kullanılması makineye zarar verebilir.

Genel olarak:

- Bağlantı kablolarının sağlam durumda olduklarından ve kesikler olmadığından emin olun.
- Hareketli parçaların mükemmel şekilde hizalandığından, sıkıca bağlandığından ve hareketlerinin engellenmediğinden emin olun.

Yağlama:

Hareketli parçalar için kutu içindeki yağlayıcıları kullanın.

Temizleme:

Motor kapağını ve makineyi temizleyin ve tozu çekin.

Fig. 15

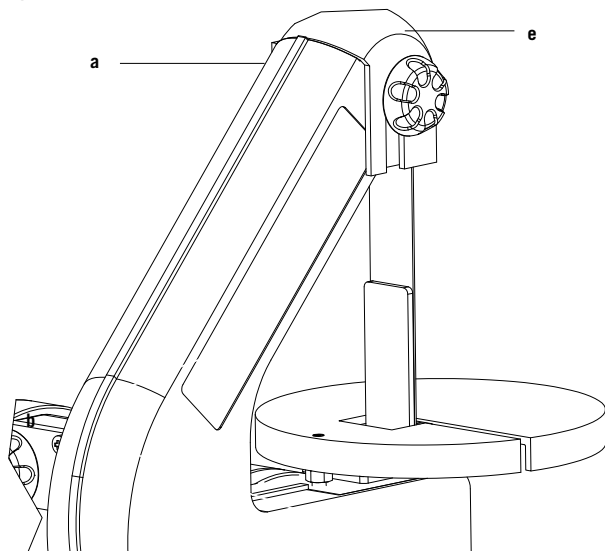


Fig. 16

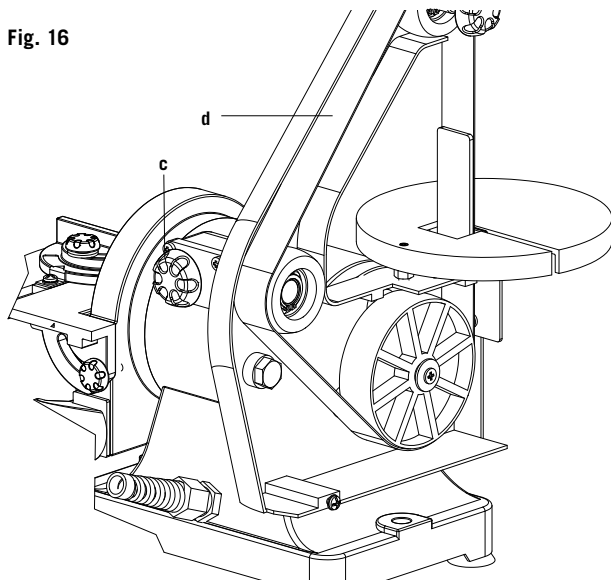
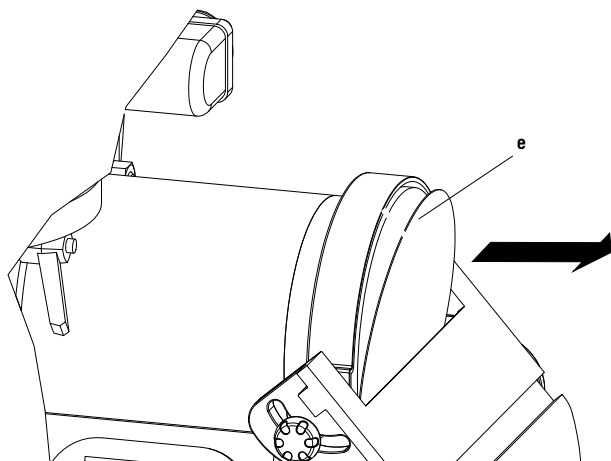


Fig. 17



Ein- und Ausbau des Schleifbandes, Fig. 15 – 16

- 1 Lösen Sie die Sechskantschraube (a) für die obere Haube (e).
 - 2 Lösen Sie die beiden Kreuzschlitz-Schrauben, (b) die die seitliche Haube halten. Neigen Sie die seitliche Haube gegen sich selbst und heben Sie diese ab (zwei Nocken des Maschinengestells).
 - 3 Lösen Sie den Führungsknopf des Bandes (c). Entfernen Sie das Schleifband (d) von den drei Rollen.
 - 4 Installieren Sie das neue Band und setzen Sie die Haube (e) zurück. Ziehen Sie die Sechskantschraube (a) wieder an.
- Vergewissern Sie sich, dass das Band mittig läuft. Bei Bedarf justieren Sie es (siehe Kapitel „Bandführung“).

Demontage und Montage des Schleiftellers Fig.17

- Bei abgenutzter Schleifscheibe (e) ziehen Sie diese vom Schleifteller ab. (Klettverschluss)
- Setzen Sie die neue Scheibe mittig an und drücken diese auf den Schleifteller.
- Achtung!** Wenn die Schleifscheibe nicht rund läuft, wieder abziehen und neu justieren.

**Assembly and disassembly of the grinding belt
Fig. 15 and 16**

- 1 Loosen the locking screw (a) on the upper cover (e).
- 2 Loosen the crosshead screws (b) holding the lateral cover. Fold the lateral cover and raise it (two pins of the machine rack).
- 3 Release the guiding button on the belt (c). Remove the grinding belt (d) from the three rollers.
- 4 Install a new band and replace the cover (e) on. Tighten the screws again.
Make sure the belt is running centrally. If necessary, adjust it (see chapter "belt guide").

**Disassembly and assembly of the grinding-plate
Fig.17**

- If the grinding disc (e) is worn, pull it off the grinding-plate. (Velcro® fastening)
Place the new disc on the centre and push it on to the grinding plate.
ATTENTION ! Remove the grinding disc if it does not run circularly. Readjust it.

**Taşlama kayışının montajı ve sökülmesi Şekil 15
ve 16**

- 1 Üst kapak (e) üzerindeki kilit vidasını (3) gevşetin.
- 2 Yan kapağı tutan çapraz başlı vidaları (b) gevşetin. Yan kapağı katlayın ve kaldırın (makine krema- yerindeki iki pim).
- 3 Kayış (c) üzerindeki kılavuz düğmesini açın. Taşlama kayışını (d) üç makaradan çıkarın.
- 4 Yeni bir bant takın ve kapağı (e) yeniden yerleştirin. Kilitleme vidalarını tekrar sıkın.
Kayışın ortada hareket ettiğinden emin olun. Gere- kirse, ayarlayın (bkz. "Kayış kılavuzu" bölümü).

**Taşlama plakasının sökülmesi ve takılması Şekil
17**

- Taşlama diski (e) aşınmışsa, taşlama plakasından çe- kerek çıkarın. (Velcro® tespit)
Yeni diski ortaya yerleştirin ve taşlama plakasına doğru itin.
DİKKAT ! Dairesel şekilde dönmüyorsa taşlama dis- kini çıkarın. Yeniden ayarlayın.

Störungsabhilfe

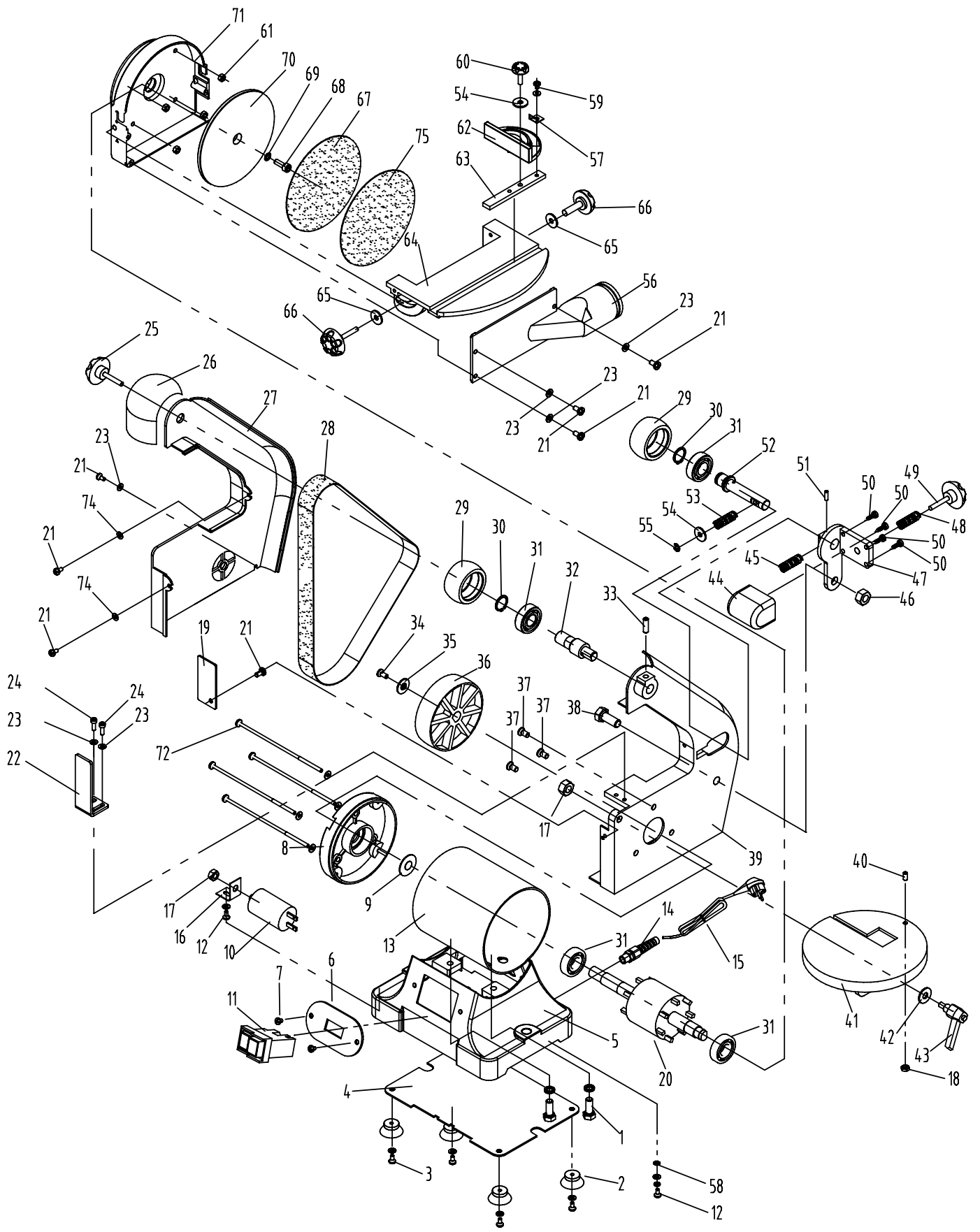
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> a) Beschädigter Ein-/Ausschalter b) Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung c) Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais d) Durchgebrannte Sicherung e) Abgebrannter Motor 	<ul style="list-style-type: none"> a-d) Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen. e) Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	<ul style="list-style-type: none"> a) Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel. b) Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe. b) Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

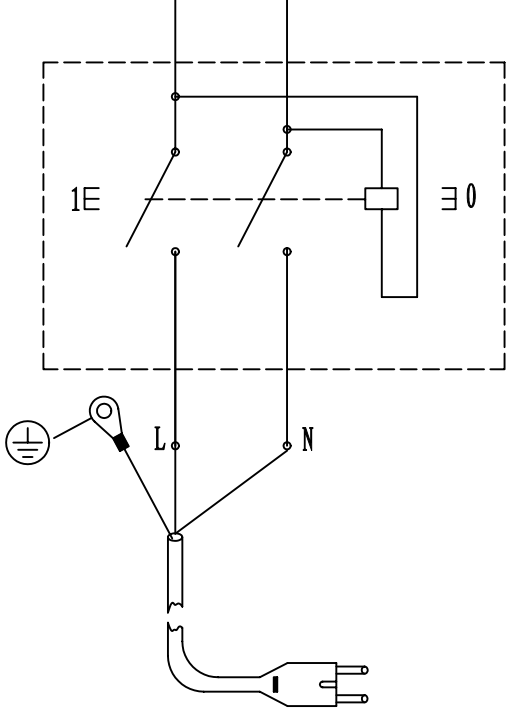
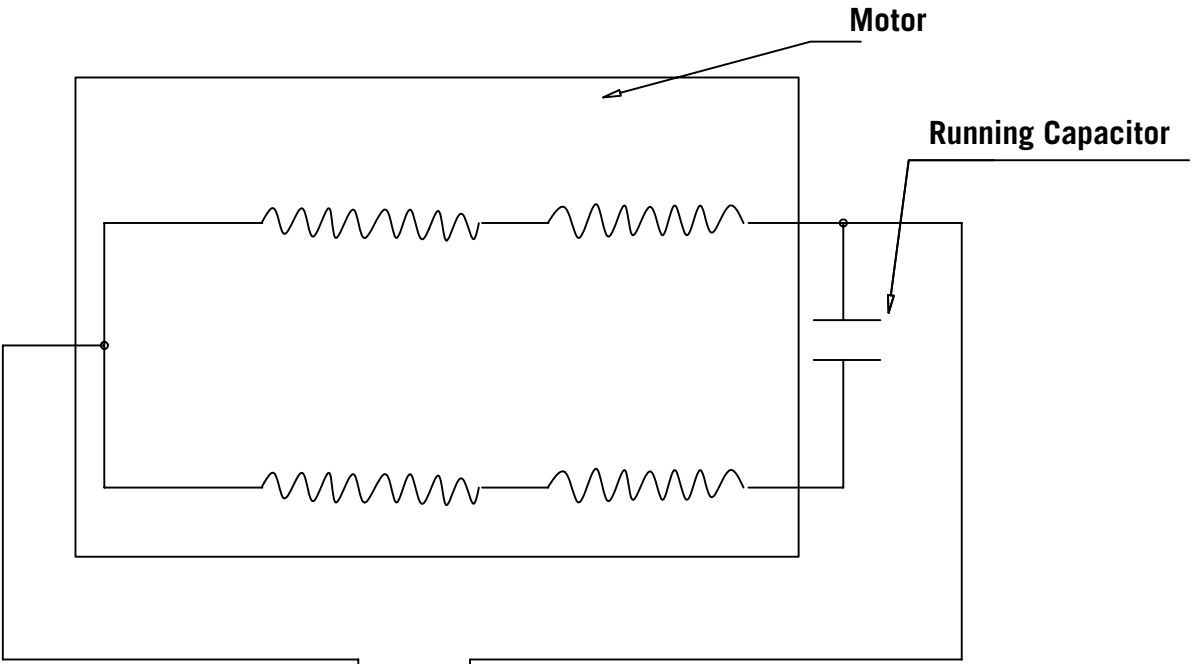
Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
Motor doesn't start	a) ON/OFF switch damaged. b) ON/OFF cable damaged. c) ON/OFF relay damaged. d) Fuse blown. e) Motor burnt.	a-d) Replace all damaged parts before you use your machine again. e) Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	a) Sanding disc or belt covered with grease. b) Excessive pressure on workpiece.	a) Replace disc or belt. b) Reduce pressure on workpiece.

Sorun giderme

Sorun	Olası Neden	Yardım
Motor çalışmıyor	a) AÇMA/KAPAMA anahtarı hasar görmüş. b) AÇMA/KAPAMA kablosu hasar görmüş. c) AÇMA/KAPAMA rölesi hasar görmüş. d) Sigorta atmış. e) Motor yanmış.	a-d) Makineyi yeniden kullanmadan önce tüm hasar görmüş parçaları değiştirin. e) Yerel servis merkezimize başvurun. Kalifiye bir personel tarafından yapılmazsa, tüm onarım denemeleri tehlikeli olabilir.
Makine çalışma sırasında yavaşlıyor.	İş parçası üzerinde çok fazla baskı var.	İş parçası üzerindeki baskıyı azaltın.
Zımparalama kayışı tahrik kasnaklarından çıkıyor.	Kayış düz çalışmıyor.	Yolu sıfırlayın.
Zımparalama sırasında ahşap yanıyor.	a) Zımparalama diski veya kayışı gresle kaplı. b) İş parçası üzerinde aşırı baskı.	a) Diski veya kayışı değiştirin. b) İş parçası üzerindeki baskıyı azaltın.





Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumberit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Diretiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel

Band- und Tellerschleifer / Belt and Disc Sander / Kayışlı ve diskli zımpara makinesi: BTS700

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC		
<input type="checkbox"/>	2014/68/EU		
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		























Standard references: EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 29.06.2017

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5903305966
Subject to change without notice

Documents registrar: Christian Wilhelm
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi UE. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Električké nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriista eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävität sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilissúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

Garanti

Görünür eksikler ve kusurlar malın alınışından sonraki 8 gün içerisinde bildirilmelidir, aksi halde alıcı, bu tür eksiklerden ve kusurlardan kaynaklanan tüm haklarını kaybeder. Makinelerimiz için, doğru kullanılmaları şartıyla, teslimattan itibaren yasal teminat süresi boyunca geçerli olmak üzere, bu süre içerisinde, kanıtlanabilir şekilde malzeme ya da imal hatası sonucu kullanılamaz hale gelmiş olan tüm makine parçalarını ücretsiz olarak değiştirme garantisi vermekteyiz. Kendi üretmediğimiz parçalar için, ancak, bize mal sağlayan firmaya karşı mevcut olan teminat hakları ölçüsünde teminat verebilmekteyiz. Yeni parçaların takılması işleminin masrafları alıcıya aittir. Değişirme ve indirim talep etme hakları ve herhangi başka bir "hata telafi hakkı" söz konusu olamaz.



reismakina

Türkiye Tek Distribütörü

Reis Makina Tic. ve San. A.Ş

Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cad.
İmamoğlu Sok. NO:2
34887 Samandıra - İSTANBUL
T.+90 (216) 444 73 47/ **444 REIS**
F.+90 (216) 561 46 87/ 88
E. sales@reismakina.com
W. www.reismakina.com

Importeur/
İthalatçı Firma:
Reis Makina Ticaret ve Sanayi A. S.
Abdurrahman Gazi Mah. Ebubekir Cad. Y' mamoglu Sk.
No. 2 Samandıra / Kartal - Istanbul

Ürün

Ürün kodu: